

Iranian Handicrafts

*Architectural Decoration
& Interior Design
products*

تزئینات وابسته به معماری و طراحی داخلی
صنایع دستی ایرانی

المنتجات الزخرفية المعمارية و التصميم الداخلي
الصناعات اليدوية الإيرانية

Iranian craftsmen, architects & designers, in a process of cooperation & cultural exchange between generations have created and developed a rich set of techniques and skills for architectural decoration during thousands years.

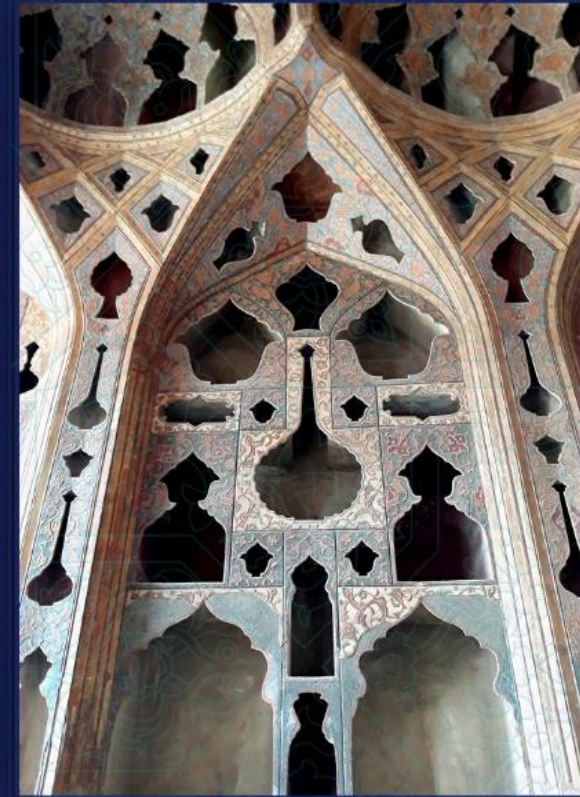
The result of this cooperation, experiences and cultural exchange is unique of handicrafts and architecture masterpieces that showcasing originality and excellently also introduce Iranian architecture. Drawing inspiration from nature & recognizing the natural character of native materials and knowledge of geometry have resulted the originality and uniqueness for these Iranian handmade, valuable and sustainable products.

Applying the Iranian handicrafts in the special international projects to decorate the most famous architecture projects of other nations has been usual. Even Today, Iranian craftsmen export their technical experiences and skills for the most known architecture projects. The aim of this volume is a briefly introduction about some of these handicraft and techniques to architects and clients of international projects.

لقد أبدع الحرفيون والمعماريون والمصممون الإيرانيون، من خلال التعاون والتبادل الثقافي بين الأجيال مجموعة غنية من التقنيات الفنية للزخرفة المعمارية على مدى آلاف السنين. وقد نتج عن هذا التعاون والتبادل الثقافي والخبرات روائع فريدة من الحرف اليدوية والهندسة المعمارية التي تبرز الأصالة. وقد أدى استلزام الطبيعة والتعرف على الخصائص الطبيعية للمواد المحلية ومعرفة الهندسة إلى أصالة وتفرد هذه المنتجات اليدوية والقيمة والمستدام

لقد كان من استخدام الحرف اليدوية الإيرانية في المشاريع المعمارية المميزه لتزيين المباني الدول الأخرى. ويصدر الحرفيون الإيرانيون خبراتهم ومهاراتهم الفنية لأشهر مشاريع المعمارية حتى يومنا هذا. يقدم هذا المجلد موجزة عن بعض هذه الحرف والفنون للمهندسين المعماريين وعملاء المشاريع العالمية

هنرمندان صنایع دستی، معماران و طراحان ایرانی، در فرآیندی هزارن ساله از همکاری و تبادل فرهنگی بین نسلی، مجموعه ای غنی از تکنیکهای هنری را برای تزیینات معماری خلق کرده و توسعه داده اند. حاصل این همکاری، انتقال تجربیات بین نسلی و تبادل فرهنگی، شاهکارهای بی نظیری از صنایع دستی و معماری است که اصالت و ارزشمندی معماری ایرانی را به نمایش می گذارند. الهام از طبیعت و شناخت ویژگیهای طبیعی مصالح بومی و دانش بالای هندسه، اصالت و منحصر به فرد بودن را برای این محصولات دست ساز، ارزشمند و پایدار به ارمغان آورده است. به کارگیری دست ساخته های هنرمندان صنایع دستی ایران در پروژه های ویژه بین المللی برای تزیین معماری دیگر ملل بسیار معمول بوده است و حتی امروزه هنرمندان ایرانی تجارب فنی و هنری خود را به این شیوه به سراسر جهان صادر می کنند. هدف این مجلد معرفی اجمالی بعضی از این صنایع دستی مرتبط با معماری به معماران و کارفرمایان پروژه های بین المللی است



Iranian Handicrafts Architectural Decoration & Interior Design products

المنتجات الزخرفية المعمارية
و التصميم الداخليه
الصناعات اليدوية الإيرانية

تزیینات وابسته به معماری و طراحی داخلی صنایع دستی

Architectural projects where the handmade Iranian decoration techniques are used can include mosques, palaces, luxurious hotels and restaurants, museums, and private homes. These architectural decoration techniques and crafts include various types of stucco, decorative tile, mosaic, decorative mirror, lattice wooden doors with stained glass windows, mural painting & inlaying.

المشاريع المعمارية التي تُستخدم فيها تقنيات الزخرفة المعمارية اليدوية من المباني المساجد والقصور والفنادق والمطاعم الفاخرة والمراكز الثقافية والمنازل الخاصة. وتشمل هذه الحرف اليدوية أنواعاً مختلفة من الزخارف الجصية، السيراميك الزخرفي، الفسيفساء، والمراميل الزخرفية، والأبواب والنوافذ الخشبية المشبك مع الزجاج الملون والتذهيب.



پروژه های معماری که این نوع تکنیکهای تزئینات معماری در آنها به کار گرفته می شود معروفترین مساجد، کاخ ها، موزه ها، هتل ها و رستورانهای مجلل را در سراسر جان شامل می گردد استادکاران صنایع دستی ایرانی برای تزئین معماری تکنیکهای متنوع گچبری، کاشیکاری سنتی، آینه بری، ساخت درب و پنجره چوبی مشبك با شیشه های رنگی و خاتم و طلا کاری و نقاشی دیواری را با طراحی و نقوس منحصر بفرد ارائه می نمایند

Decorative tiles is a handmade and professional painting on the tiles, that created by the Iranian craftsmen during centuries. Iranian designers developed different type of pattern, and Iranian craftsman applied different colours of glazes to paint decorative tile with geometrical pattern, floral pattern, and calligraphy for architectural purposes. This handmade material production based on architect idea or customer order.

Iranian craftsmen have formulated different glaze and gold luster glaze to apply for painting on decorative tile during centuries. And the final products is durable for cladding the flat or curvey surface of architectural elements & domes.

السيراميك الخزفي هو رسم يدوي احترافي على
البلاط، أبدعه الفنانيون الإيرانيون على مر القرون
طور المصممون الإيرانيون التصاميم مختلفة لهذا
المنتج، مثل التصاميم الهندسية والخط العربي
لأغراض معمارية
يعتمد إنتاج هذه الانتاج اليدوية على طلبات العملاء
والمفاهيم المعمارية. يطبق الفنانيون الإيرانيون ألوانا
مختلفة للترجيز الخزف، ثم يستخدمون المنتج النهائي
لتكسية الأسطح المستوية أو المنحنية للعناصر
المعمارية والقباب





Decorative Tile



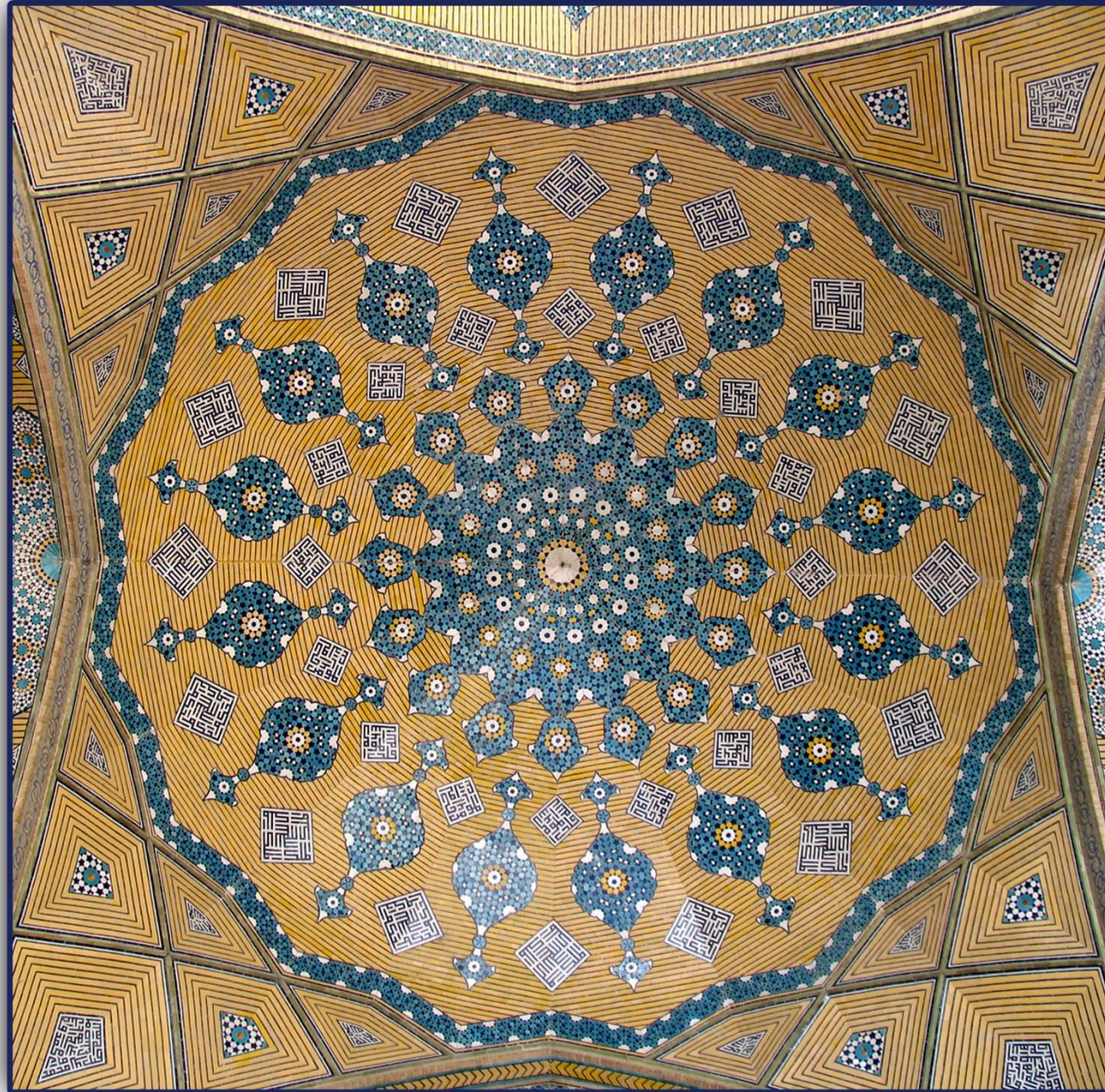
السيراميك الزخرفية

Mosaic tile is composition of different parts of glazed ceramic to make an art work. This excellent technique developed by Iranian designers and craftsmen to apply the colours and patterns on the flat or curvey surfaces of architectural elements.

The prefabricated final product seems as integrated panel by installation .

This technique provides the possibility to produce complicate 3D forms such as Mugharnas and curvey domes.

الفسيفساء هو مزيج من أجزاء مختلفة من
السيراميك المزجج لإنتاج عمل فني
طور المصممون والحرفيون الإيرانيون
الفسيفساء الممتازة لتطبيق الألوان والنقوش
على العناصر المعمارية المسطحة أو المنحنية .
يبدو المنتج النهائي كواحدة من الألواح الجاهزة
حين التثبيت. المصممون الإيرانيون ينتجون أشكال
ثلاثية الأبعاد مثل المحراب، المقرنصات والقباب
مع الفسيفساء





Mosaic tile

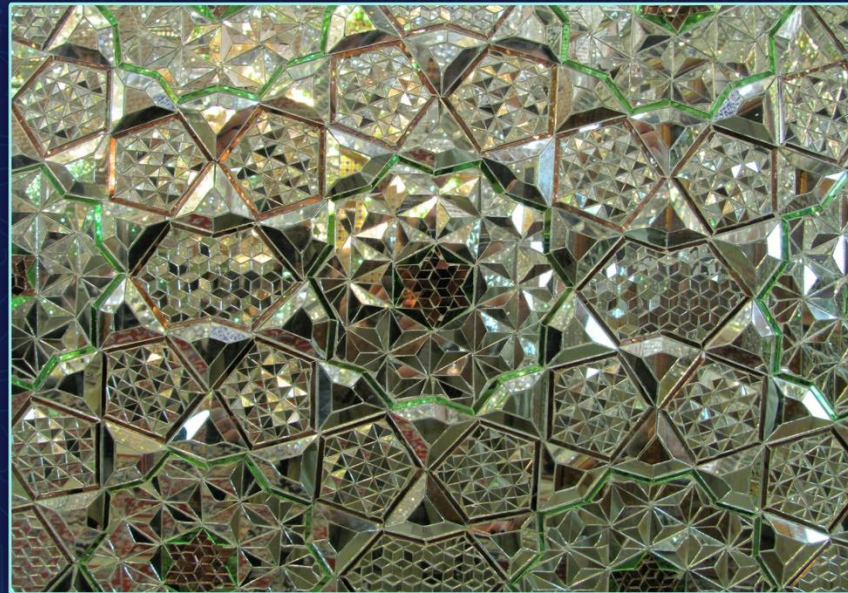


الفسيفساء الخزفية

Decorative Mirror is handmade artwork including variation of surface decoration techniques created by Iranian craftsmen. The pattern included geometrical pattern, floral pattern or calligraphy. The entire mirror cutting is handmade & all the pieces fix skillfully on surfaces to create small three dimensional forms. The final combination of multiple mirror surfaces reflect the light and seem twinkle.

المرآة المزخرفة عمل فني يدوي الصنع، يتضمن تقنيات تزيين سطحية متنوعة أبدعها حرفيون إيرانيون. يتضمن التصميم زخارف هندسية أو خطية. يتم قص المرآة بالكامل يدوياً، وتثبت جميع القطع بمهارة على الأسطح لتكوين أشكال صغيرة ثلاثية الأبعاد. يعكس المزيج النهائي لأسطح المرآة المتعددة الضوء، فيبدو بريقاً





Decorative Mirrors

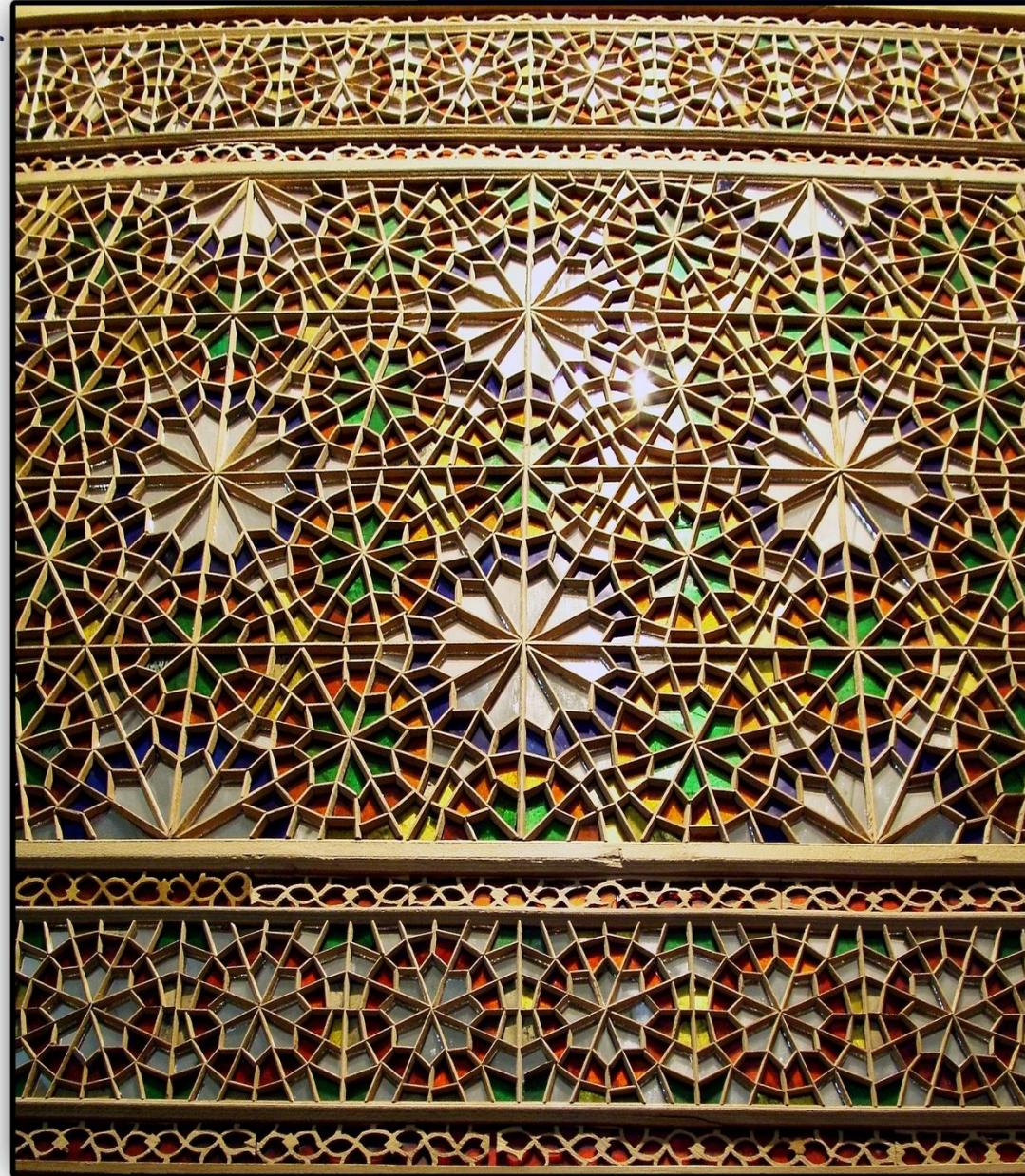


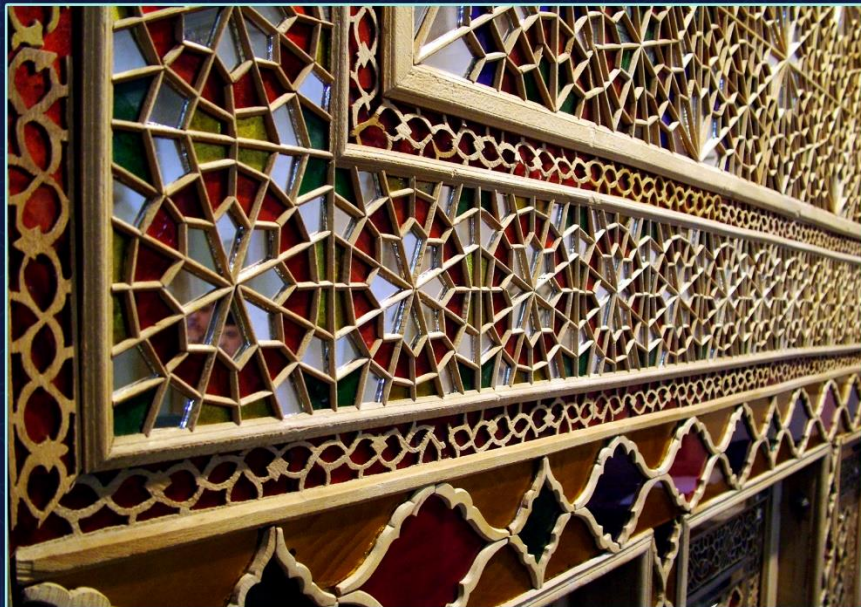
المرايا الزخرفية

Combination of stained glass and wooden doors/windows is a climate solution for controlling the intense sunlight of the desert or controlling visibility in Iranian architecture, where Iranian designers have developed technical and artistic techniques and geometric knowledge to produce this product over the centuries.

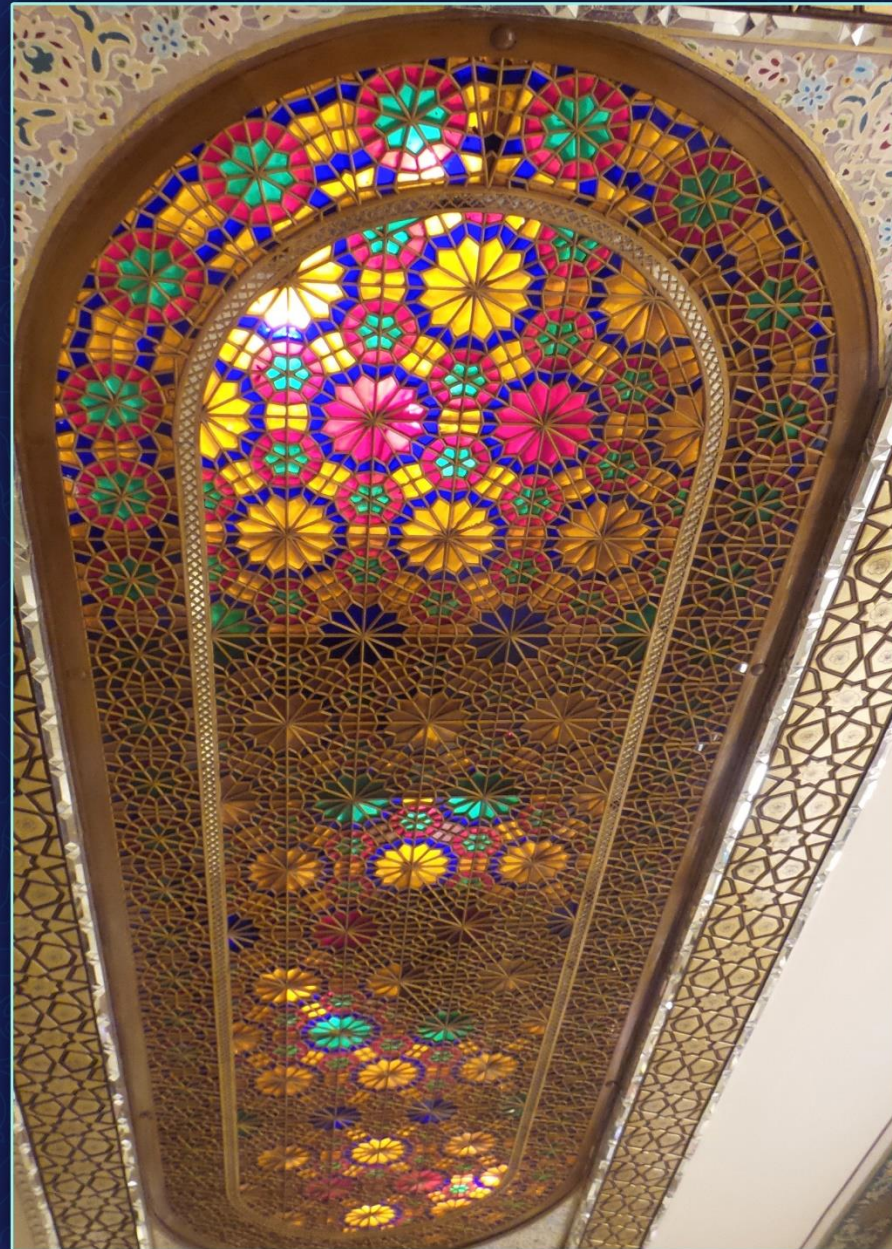
The skill of Iranian artists in combining stained glass with wood and even metal in the construction of lattice windows and the emission of different colors of light from these wooden masterpieces creates unique lighting effects in the interior space and the facades of buildings.

يُعدّ الجمع بين الزجاج الملون والأبواب/النوافذ الخشبية حلاً مناخياً للتحكم في أشعة الشمس الصراوية الشديدة أو التحكم في الرؤية في العمارة الإيرانية، حيث طوّر المصممون الإيرانيون تقنيات اليدوية ومعارف هندسية لإنتاج هذا المنتج على مر القرون. تم استبداع بواسطه مهاره الفنانين الإيرانيين في دمج الزجاج الملون مع الخشب، النوافذ الشبكية من الزجاج المعشق وانبعاث الضوء الملون من هذه الروائع الحرفية الاشعاع إضاءة فريدة في الفضاء الداخليه العمارة وواجهات المباني





Stained Glass lattic windows

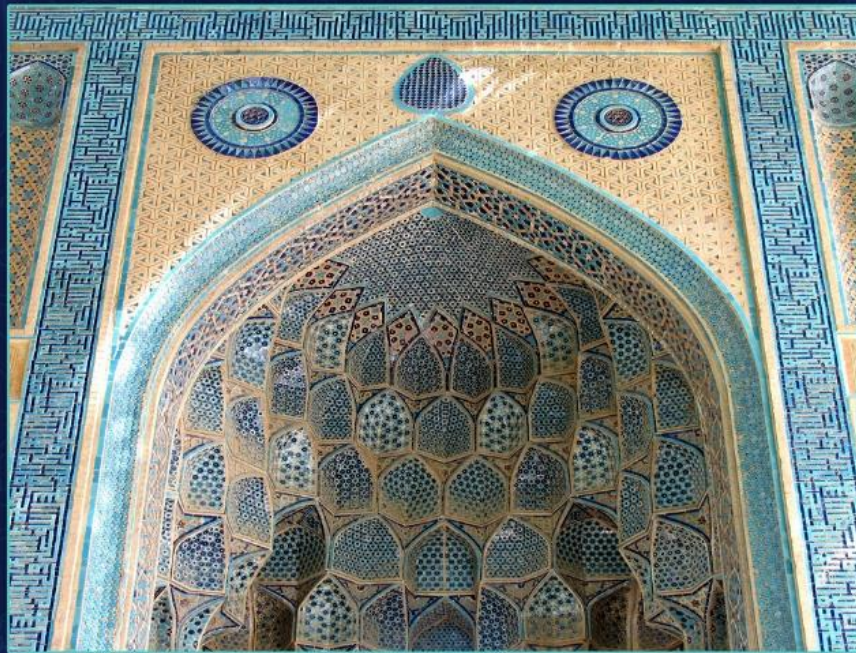


شباك الخشبييه من الزجاج المعشق

Muqarnas is a technique for creating decorative three-dimensional forms in Islamic architecture. The variations of geometrical pattern has been developed over centuries and Iranian designers have combined it with various materials such as plaster, tiles, and mirrors to build Muqarnas. These masterpieces of Muqarnas developed by Iranian craftsmen and architects demonstrate their excellent knowledge of geometry to connect vertical walls and dome ceiling.

المقرنصات تقنية لإنشاء أشكال زخرفية ثلاثية الأبعاد في العمارة الإسلامية. وقد تطورت هذه التصميم الهندسية المتنوعة على مر القرون، ودمجها المصممون الإيرانيون مع مواد متنوعة كالجص والفسيفساء والمرايا. وتظهر روائع المقرنصات التي أبدعها الحرفيون والمعماريون الإيرانيون معرفتهم المتميزة بالهندسة.





Muqarnas



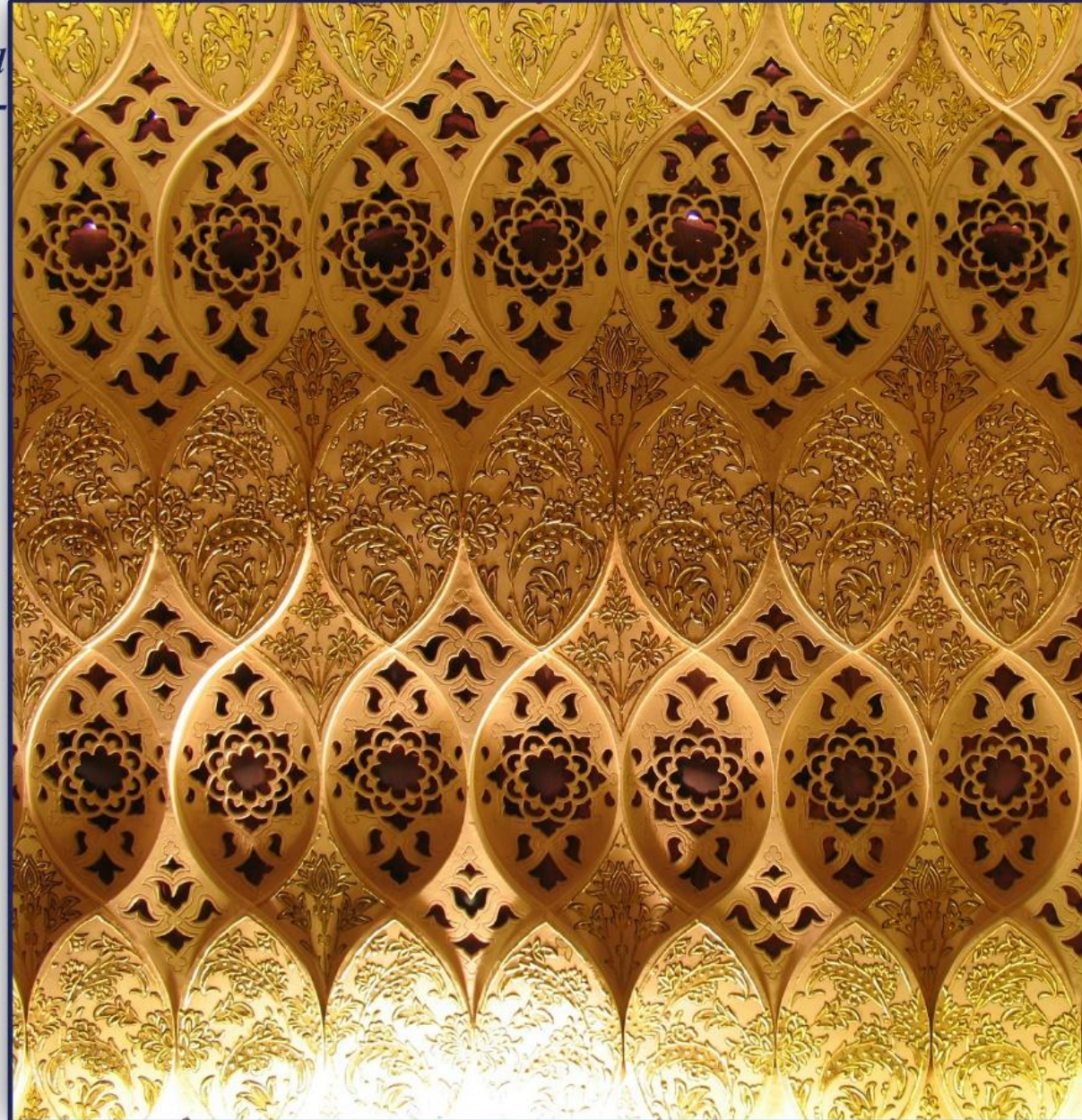
المقرنصات

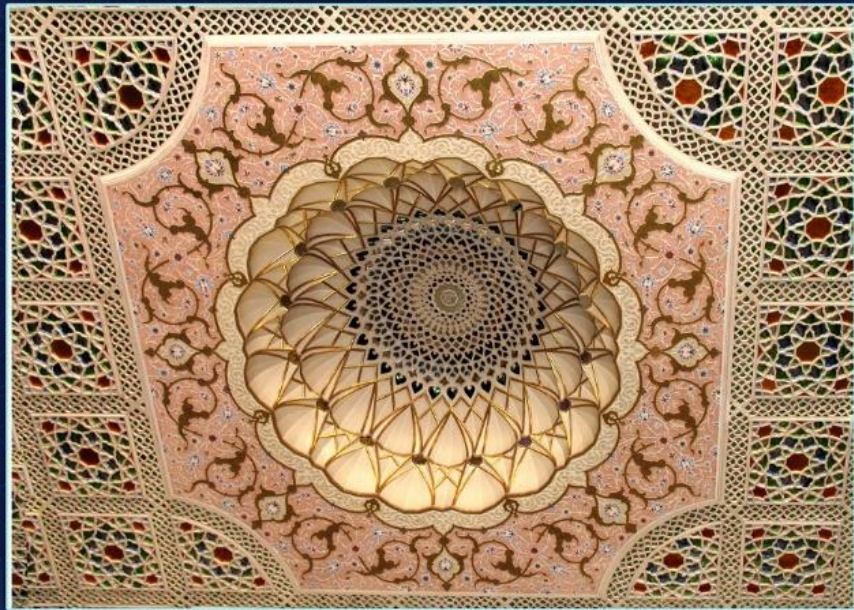
Stucco is one of the oldest architectural decoration techniques that has been developed & perfected by different nations over the centuries.

Iranian craftsmen have a monopoly on unique methods And techniques of stucco, which implement geometric & floral designs for relief or flat stucco.

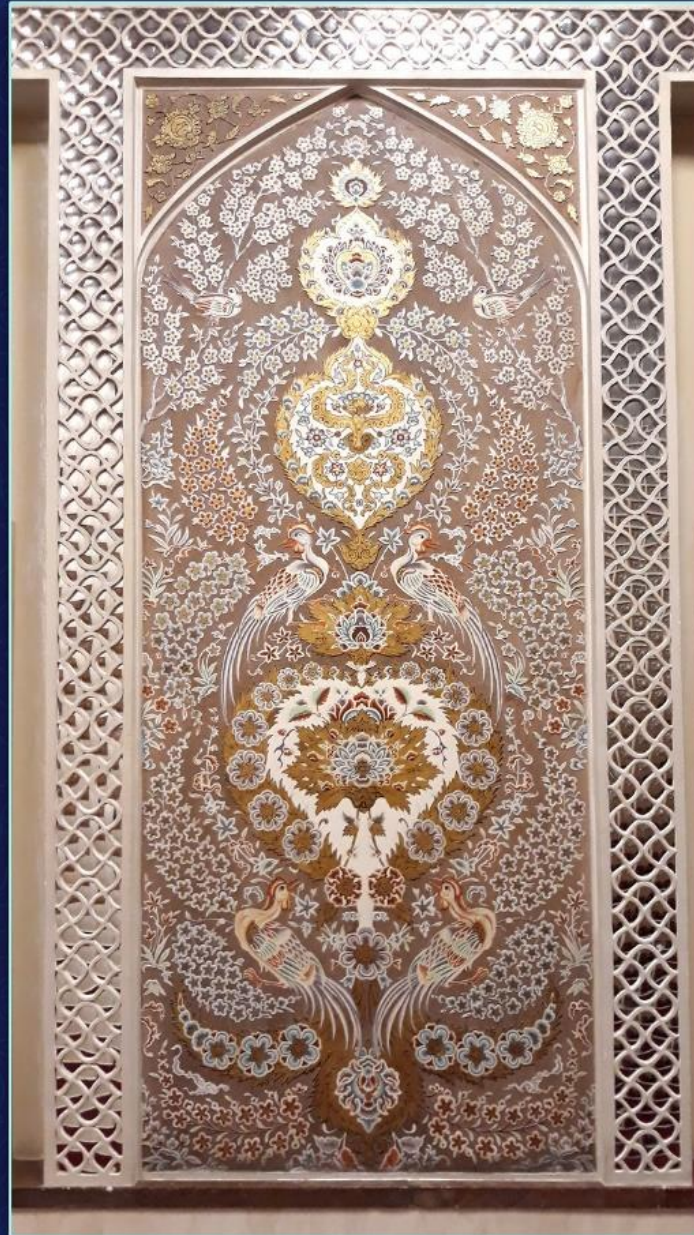
Combining stucco with mirrors and colored stucco with multiple layers and Mogharnas stucco are among the innovations of Iranian designers and craftsmen.

يُعد الزخارف الجصية من أقدم تقنيات الزخرفة المعمارية، وقد طورتهامع الفنانين من مختلف الأمم على مر القرون
يحتكر الحرفيون الإيرانيون التصميم الفريدة في الزخارف الجصية ، حيث ينفذون تصاميم هندسية وزهرية على الجص المنحوت ، او المصبوب او النقوش البارز. من ابتكارات الفنانين الإيرانيين دمج الزخارف الجصية مع المرايا، و الزخارف الجصية الملون مع متعدد الطبقات المنحوت و المقرنصات ثلاثية الابعاد.





Stucco in different technique



الزخارف الجصية

معاونت صنایع دستی و هنرهای سنتی
وزارت میراث فرهنگی، صنایع دستی و
گردشگری

